

Морт правоэзлөн быдӱс мирись ӱтласа декларация

Примитӱм и паськыта юртӱм Генеральнӱй Ассамблеялӱн 217 А (111) резолюцияӱн декабрь 10 лунӱ 1948 годӱ

Кыводз

Медбы тӱдны, что морт семьяись быд членлӱн эм аслас достоинство, а сылӱн ӱткодь да мырддытӱм правоэз лоӱ воля, справедливость да лӱнь олан понда основаӱн; медбы тӱдны, что морт правоэз нем туйӱ пунктӱм вайӱтӱс ни умӱль, кӱда морт увтырлӱ оз сет овны совесть сьӱртӱ, и что сэтшӱм мирьс, кытӱн отирыс пондас авйыны да сернитны повтӱг, а овны нуждатӱг, лоас сьӱлӱмсянь керӱм быдӱнныс понда; и

медбы тӱдны, что колӱ керны быдӱс, медбы мортлӱн пра- воэз дозирайтсисӱ законӱн и эз адззисьӱ моггез мортислӱ лӱбтӱсьны паньт умӱля видзӱмлӱ да дзескӱтӱмлӱ; и

медбы тӱдны, что пыр колӱ отсавны отиррезлӱ ӱртасьӱмын; и

медбы тӱдны, что йитӱм Нацияэзлӱн народдз гижисӱ вын мортлис медыджыт правоэз, вылына лӱбтӱсӱ личностьлӱ дон, мужиккезлис да инькаэзлис ӱтыжда правоэз и кутчисисӱ эшӱ ӱнжыка отсавны социальной прогресс да вольнӱй олан бурсьӱтӱмын; и

медбы тӱдны, что членнэз-государствоэз кӱсийсисӱ отсавны Нацияэзлӱн йитӱм Чукӱрлӱ ӱтласа уджын, ӱтамӱд коласын морт правоэз сьӱртӱ бытшӱма да вольнӱя олӱмын; и

медбы тӱдны, что энӱ правоэсӱ да свободаэсӱ позьӱ тырмӱ пыртны оланас дзир сӱк, кӱр быдӱнныс вежӱртӱны нылӱсь ыджыт донсӱ,

ГЕНЕРАЛЬНӱЙ АССАМБЛЕЯ паськыта юртӱ энӱ морт правоэзлис быдӱс мирись ӱтласа декларациясӱ кыдз задача, кодӱ керны колӱ вынтӱтчyny быд отирлӱ и государстволӱ сийӱн, медбы быд мортис и быд общественной энӱ Декларациясӱ юрын орӱттӱг видзтӱн, просвещеннӱ да велӱтчӱм увья вынтӱтчисӱ керны быдӱс, медбы донтны энӱ правоэсӱ да свободаэсӱ, пыртны нийӱ оланӱ национальнӱ да отиррезлӱн ӱтласа прогрессивнӱй празниккезӱ Чукӱрис членнэз-государствоэзлӱн быд отиррезӱн бытшӱма примитӱмӱн.

1 гижӱт

Быдӱс отирыс чужӱны вольнӱйезӱн да ӱткоддезӱн достоинствоын да правоэзын. Нылӱ сетӱм мывкыд да совесть овны ӱтамӱдныскӱт кыдз воннэзлӱ.

2 гижӱт

Быд мортлӱ бӱрийсьтӱг сетсьӱны быдӱс правоэз да эз, кӱдна висьталӱмӱсь эта Декларацияын, кытшӱм бы эз вӱв раса, кучиклӱн рӱм, пол, кыв, енӱ веритӱм, политической да модӱк вежӱр, национальной нето социальной петӱм, имущество да сословие.

Сидз жӱ оз позь торйӱтлыны политической, правовой нето страналӱн международнӱй статус увья, нето сьӱртӱ, кытӱн олӱ мортис, ась эта территорияс вольнӱ кинкӱ увтын, аснас оз веськӱтлы нето кыдз-нибудь мӱднӱж зӱлӱтӱм суверенитетын.

3 гижӱт

Быд мортлӱн эм право овны дзескӱттӱг да вӱрзьӱттӱг.

4 гижӱт

Некинӱс оз позь видзны рабствоын нето пӱдан сайын; раб видзӱм да раббезӱн вузасьӱм оз вермӱ вӱвны мян оланын.

5 гижӱт

Некинӱс оз вермӱ пытайтны, уськӱтны мортислис достоинство умӱль мог нето наказаннӱ пыр.

6 гижӱт

Быд мортлӱн, кытӱн бы сӱя эз вӱв, эм право лыддыны асьсӱ праволӱн субъектӱн.

7 гижӱт

Мийӱ быдӱнным законыс одзын ӱткодьӱсь и ӱтмоза дорйӱмӱсь. Миян быдӱннымлӱн эта Декларация сьӱртӱ право дорйыны асьнымӱс быдӱс умӱльсянь, кинсянь бы сӱя эз лок.

8 гижӱт

Быд мортлӱн эм право бертны аслыс ӱштӱм правоэз, кӱдна сетӱмӱсь сылӱ конституцияӱн нето

законён, тѳдчана национальнѳй суддэзын.

9 гижѳт

Некинѳс оз позь законтѳг арестуйтны, кутны нето вѳтлыны.

10 гижѳт

Быд мортлѳн, кѳр сійѳ винитѳны уголовнѳй статья сѳѳрті, право тѳдны справедливѳй независимѳй судын ассис правозз да обязанносттез и эм я мыйкѳ сѳтшѳмыс, мед сійѳ винитны.

11 гижѳт

Быд морт, кѳр сійѳ винитѳны умѳлын, вермѳ лыддисьны правѳн сѳтчѳдз, кытчѳдз сылісь умѳль керѳмсѳ законнѳ оз мыччав осьта суд, кытѳн мортислѳ сетсѳ быдѳс дорйѳт понда.

Некинѳс оз позь судитны мый понда бы эз вѳв, ежели эта коста керѳмась нацональнѳй закон нето быдѳс отиррезлѳн право сѳѳрті нем умѳльыс эз вѳв. Оз вермы сідз жѳ мыйжѳмыс сѳѳкытжыкѳн сысса, кѳда вермис лоны сетѳм умѳль керѳмыс коста.

12 гижѳт

Некин оз вермы дзугны мортлісь ассис да семейнѳй вѳрзѳѳтны сылісь оланін, честь да бур ним. Быдыслѳн эм право сайѳвтны асьсѳ вѳрзѳѳтлѳммезсянь законѳн.

13 гижѳт

Быд мортлѳн эм право вольнѳя ветлѳтны и бѳрйыны аслыс горт кѳть кытшѳм государствеын.

Быд морт вермѳ мунны йѳз и аслас странаись и бертны аслас странаѳ бѳр.

14 гижѳт

Быд мортлѳн эм право дзевбисьны вѳтлѳмсянь мѳдік странаэзын и овны сѳтчин.

Эта правоис ѳшѳ сѳк, кѳр мортсѳ кошшѳны не политическѳй преступленнѳ понда, а мѳдік умѳлись, мыйыс мунѳ паныт Нацияэзлѳн Йитѳм Чукѳрлѳн принципpezлѳ да моггезлѳ.

15 гижѳт

Быд мортлѳн эм право гражданство вылѳ.

Некинлісь оз вермѳ весись мырддыны гражданство нето правосѳ вежны сійѳ.

16 гижѳт

Мужиккез да инькаэз, кѳдна лыддисьѳны нолетнѳйезѳн, вермѳны гѳтрасьны, керны семья, кытшѳ бы нылѳн раса, национальность нето религия эз вѳ Нылѳн эмѳсь ѳткодь правозз гѳтрасьны, ѳтлаын овны и торйѳтчыны.

Гѳтрасьны позьѳ дзир сѳк, кѳр кыкнан мортис олѳны бы ѳтлаын.

Семья – ѳтѳ учѳтик, но дона колана торок отирыслѳн, и отирыслѳ да государствеыслѳ колѳ дорйыны сійѳ.

17 гижѳт

Быд мортлѳн вермас лоны имущество кыз аслас, сідз и ѳтласа.

Некинлісь оз позь мырддыны имуществосѳ астѳгьяс.

18 гижѳт

Быд мортис вермѳ асмознас авйыны, совеститчыны да ны енлѳ; эта правоис сетѳ вежны ассит ен, мѳднеж вежѳртны олан, ѳтнатлѳ и ѳтлаын мѳдіккезкѳт донтны кѳть кытшѳм енѳс да ассиныт арт, велѳтчыны, юрбитны да чулѳтны религиознѳй да ритуальнѳй обряддзз йѳз дырни нето дзир аскѳттят.

19 гижѳт

Быдыс вермѳ артавны асмознас и кѳть кытѳн баитны эта йылісь йѳзлѳ; эта правоис сетѳ мортислѳ воля овны аслас юрѳн, повтѳг кошшыны, адззыны да новйѳтны омѳн юѳ да ассис арттзз кыз сія только кужѳ и кытшѳм бы границаэз сайын эз вѳв.

20 гижѳт

Быд мортлѳн эм право ѳксыны ѳтлаѳ да бытшѳма сѳрнитны, а сідзжѳ йитсыны чукѳррезѳ.

Некинӱс оз позь вынӱн пыртны кытшӱм-либо чукӱрӱ.

21 гижӱт

Быд мортыслӱн эм право веськӱтлыны аслас странаӱн веськыта нето вольнӱя бӱрйӱм йӱз пырйӱт.

Быд мортыс вермӱ ӱтмоза керны аслас странаын государственнӱй

Отирлӱн воляыс, тшӱктӱмыс – эм юралӱссез властӱлӱ основа; эта воляыс мыччассьӱ выборрезын, кӱ чулӱтсьӱны быдӱс отирӱн и ӱткодя бӱр्यान право сьӱртӱ гусьӱна голосуйтӱмӱн нето мӱднӱж, но тожӱ свободнӱя голосуйтӱмӱн.

22 гижӱт

Быд мортлӱн, кыдз обществолӱн членлӱн, эм право социальнӱй отсӱт вылӱ, вылына видзны ассис достоинство, свободнӱя зорӱтны личность экономическӱй, социальнӱй да культурӱй сфераэзын национальнӱй уджӱн, отиррез коласын ӱртасьӱмӱн да быд государстволӱн структура да вермӱм сьӱртӱ.

23 гижӱт

Быд мортлӱн эм право уджавны, свободнӱя бӱрйыны удж, корны уджын бытшӱм да справедливӱй условиеэз, дорйисьны, медбы уджсис эз чапкӱ.

Быд мортлӱн эм право ӱткодь удж понда ӱткодь вештӱм вылӱ, кытшӱм-либо дискриминациятӱг.

Быд уджались мортлӱн эм право бытшӱм да справедливӱй вештӱм вылӱ, медбы сӱя ачыс и сълӱн гортӱссес вермисӱ овны достойнӱя, а кӱр ковсяс, адззисӱ мӱдик социальнӱй отсӱт.

Быд морт вермӱ аркмӱтны профессиональнӱй чукӱ да пырны эна профессиональнӱй чукӱррезӱ асьсӱ дорйӱм понда.

24 гижӱт

Быд мортлӱн эм право шоччисьны, корны, медбы уджыс дырӱв эз кыссьы и кадись кадӱ вӱлӱ сетӱм вештана отпуск.

25 гижӱт

Быд мортлӱн эм право сэтшӱм олан вылӱ, кӱр тырмис бы сӱян, паськӱм, вӱлӱ бы оланӱн, шогӱттӱзись веськӱтӱм, колана социальнӱй отсӱт, кӱр ачыс мортыс и сълӱн гортӱссес олӱсӱ бы шогавтӱг да бура, сӱдзжӱ эм право отсӱт вылӱ, ежели мортыс ӱштӱс удж, пондӱс шогавны, лоис инвалидӱн, кольччис ӱтнас нето сълӱ немӱн лоис овны не ас кузяас.

Кага вайӱм да челядь зорӱтӱм сетӱны право бытшӱм дозирайтӱм да отсӱт вылӱ. Быд челядӱклӱн, кӱдна чужисӱ гижсьӱм ай-мамлӱн нето гижсьытӱг, эм ӱткодь социальнӱй дорйӱт.

26 гижӱт

Быд мортлӱн эм право велӱтчыны. Колӱ керны быдӱс, медбы кӱть начальнӱй да общӱй образованнӱ вӱлӱсӱ вештӱсьтӱг. Начальнӱй образованнӱыс быдӱнныс понда лоӱ обязательнӱйӱн. Технической да профессиональнӱй образованнӱыс сетсьӱ быдлӱ, ӱтмоза сетсьӱ быд мортыслӱн сы вермӱм сьӱртӱ и высшӱй образованнӱ.

Мортсӱ колӱ велӱтны сы понда, медбы бура зоралӱс сълӱн личность, содӱс уваженнӱ сълӱн правозз да свободаэз дынӱ. Велӱтчӱмыс отсалӱ вежӱртны ӱтамӱдӱс, керӱ мортсӱ небытӱн, отирресӱ ӱртасьӱтӱ, отсалӱ йитсьыны раса да енлӱ веритӱм сьӱртӱ чукӱррезлӱ, а Нацияэзлӱн Йитӱм Чукӱрлӱ керны да дорйыны бытшӱм лӱнь олан.

Ай-мамлӱн эм приоритет бӱрйыны, кытӱн ны поснит челядӱлӱ велӱтчыны.

27 гижӱт

Быд мортлӱн эм право пуктыны пай ӱтласа культурнӱй оланӱ, гажӱтчыны искусствоӱн, зорӱтны научнӱй прогресс да тӱдны сълӱсь быдӱс бурсӱ.

Быд мортлӱн эм право дорйыны ассис моральнӱй да материальнӱй вермӱммез, кӱдна шедтӱмӱсь сълӱн кыдз авторӱн научнӱй, литературнӱй нето художественнӱй уджӱн.

28 гижӱт

Быд мортлӱн эм право социальнӱй да отиррез коласын примитӱм порядок вылӱ, кӱда сьӱртӱ эта Декларацияын гижӱм правозз да воляэс вермасӱ быдсӱн лоны пыртӱмӱсь оланӱ.

29 гижӱт

Быд мортис видзё кыв отир одзын, кёда ётнас вермё сетны сылё вольнёя да бытшёма зоровны.

Быд мортлісь правоэсё да волясё законыслё колё джендөтны дзир сы понда, медбы не ёштыны правоэсё да свободаэсё мөдіккеслө, а демократическөй йөз коласас вылына видзсис мораль, вөлі дзугсытөм да бур олан.

Эна правоэс да воляыс оланын некөр оз вермё мунны паныт Нацияэзлөн Йитөм Чукөрлөн принципpezлө да моггезлө.

30 гижөт

Нем эта Декларацияын оз вермы лоны вежөртөм сідз, бытьтө кытшөм-либо государстволө, йөз чукөрлө нето торья морттэзлө сетөм право удж вылө нето керны мый-либо сэтшөмө, мый бы мырддис правоэсё да волясё, көдна висьталөмөсь эта Декларацияын.